

LANDSCAPE 思考

环境文化学会
章俊华

著

中国建筑工业出版社

LANDSCAPE 思考

环境文化化学研究会
章俊华

著

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

Landscape 思考/章俊华著. —北京: 中国建筑工业出版社, 2008

ISBN 978-7-112-10410-9

I. L… II. 章… III. 区域规划—研究 IV. TU981

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 155803 号

责任编辑: 杜 洁

责任校对: 安 东 孟 楠

LANDSCAPE 思考

环境文化学会 著
章俊华

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京华艺制版公司制版

北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 9 1/8 字数: 262 千字

2009 年 2 月第一版 2009 年 2 月第一次印刷

印数: 1—2500 册 定价: 28.00 元

ISBN 978-7-112-10410-9

(17334)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

前言

“与自然共生”一直被誉为我们每位设计师的准则。以美国、加拿大、英国、澳大利亚等英语国家及德国、日本等非英语国家的学者为主，从未间断过在这一问题上的争论，其最根本的主题还是围绕着是“以人为中心”还是“以自然为中心”展开的，也就是“人类中心主义”(anthropocentrism)和“自然中心主义”(physiocentrism)或称之为“非人类中心主义”(non-anthropocentrism)，随后又逐渐形成环境伦理学(ecologicaethics)理论。然而从不同文化圈宗教影响来看，不论是被称为世界三大教派的佛教、基督教、伊斯兰教，还是中国传统的儒教、道教及日本的神道，均可以看出其中的自然观和生命观及影响到人们的“环境观”。但是无论如何争论，当今来自大自然的警告均离不开人类所进行的“活动”。这里必须明确这样一个事实，那就是：人类是自然界的一部分，自然又是人类赖以生存的必要条件。对自然的破坏和侵犯也同样意味着对人类自身的破坏和侵犯。德国学者 Klaus Michale-Abich 指出：人类是通过文化推动自然的发展，而自然自身必须对还未实现的自然目的作出贡献，提出人类的文明，并称之为“实践的自然哲学”等等。无论怎样讲，人类必须对自然尽其义务和责任。

近年来，随着中国经济的迅猛发展，城市建设方面也发生了翻天覆地的变化。由此也带来了城市的无序扩张、生态系统的破坏、动植物的绝迹等诸多问题。温家宝总理在

“十一五”规划中明确提出创建和谐社会的发展方针，为此行业中也开始提倡和谐社会、和谐环境的发展原则。在这种情况下，如何重新审视园林、景观设计的真谛，成为行业中最引人注目的话题。《Landscape 思考》一书将从6个方面阐述作为神圣职业的设计师的换位思考。

1. 是创造成环境，还是培育环境

设计师们一直在为如何“创造”一个理想中的环境而努力工作着，但是对于“创造”一词的理解却存在着两种截然不同的倾向。应该说我们服务的对象首先是为了“人”，以人为本的设计是坚定不移的原则。不过仔细想想，人的欲望是永远不可能完全得到满足的。如果从人与自然共生这一理念去思考，那就是说：不能不以“人”为本，但也不能全以“人”为本。在这里需要提倡“百姓”的设计，培育环境，城市向农村学习等社会关注的问题。并积极倡导“环境教育及环境文明”的思想理念。

2. “农”的启示

在漫长的人类社会发展过程中，人类一直是与自然和谐共存的，但是从工业革命到电子化时代的短短近百年的“迅猛”发展，带来了自然的破坏，人性的淡漠等种种社会问题，城市之间的目光永远是向着更“现代化”的城市看齐，但是人们却忘记了这样一个事实，那就是城市是由农村发展诞生出来。农村是城市的母亲，同时，农村又从一开始就一直养育着城市，农村也是城市的父亲。那里仍然保留着人类与自然共生的最合理的模式。未来城市需要“农”的启示。

3. 大自然的警告

自然具有内在的价值和权利吗？与自然的共感到底有多少可能性呢？现在有一种倾向，认为工业文明时代是自然被

破坏的元凶。那么当今的信息时代也打破不了这一僵局。我们会收到环境荷尔蒙带来的信息；听到动物的呐喊；看到植物的眼泪；感受到地球温暖化的困扰……它唤醒我们去思考生命的尊严到底是什么？所有的生物都是平等的吗？自然界中的个体与整体的关系？批判“人类中心主义”等来自大自然的警告。

4. 都市文化——识、守、育

与自然相比，都市中的文化似乎更加重要，脱离文化的设计，永远都寻找不到“根”。只有温故知新方能永往直前。不过都市中的文化又是从何而来，向何而去呢？人们又是在守何文化，如何去守文化呢？这就是本节中主要阐述的3个重要部分。即：首先对都市文化的认识——“识”，其次是保护文化——“守”，最后是文化的传承——“育”。并激发我们去进一步“思考”所从事行业的真谛。

5. 日本美的探求

同属东方的中、日两国，有相近的传统文化，又有截然不同的思想理念；日本文化在受中国影响的同时又兼备西方文化的要素，也从另一个侧面反映了社会发展的需求；有纯正传统空间，又有极为现代的表现；有冲突，又有和谐：对日本美的全新解释似乎是盼望已久之事，本节则是从Landscape的角度去探求日本美的意识及表现。从中可以看到：微、并、气、间、秘、素、假、破这些日本美的探求。

6. 有趣的发现

设计师的职业素质是敏锐地发现日常生活中被认为是习以为常的事物与过程的“存在”。并将其充实到每个设计的环节中，就像文中所出现的——成长的季节，流动的色彩，与石的对白，情感的触动，还原的写实等不经意的发现，并作

为设计的源泉，表述——晚风斜阳，樱花烂漫，与水有约，倾听余音等设计情怀。

也许人们知道，根据气象学家 Edward. N. Lorenz 的理论拍摄成震惊全美的影片——蝴蝶效应 (The Butterfly Effect)。故事讲述的是因非洲某国小城中一只蝴蝶翅膀的扇动，而引起日后地球对面美国龙卷风的大灾害。所谓“蝴蝶效应”是说自然界会因非常非常小的变化而引发各要素的连锁反应，最终发展到不可阻挡的灾害发生。反而言之，如果将最初极小的变化设定成正面影响，那将引发人类目前无法想像的良性效应，也许会因城市中小小的屋顶花园上的一颗种子，通过大自然的风漂游到远方，最终使沙漠重新成为昔日的绿洲。这不是科幻，它告诫我们人类无时无刻都应该做哪怕是极微不足道的点点滴滴。最后用为“风景园林”创利与周年的贺词作为前言结束：

知行合一以求“真”

天人合一以求“善”

情景合一以求“美”

身心合一以求“生”

章俊华

2008 年 12 月于北京怡景园

目 录

1 是创造环境, 还是培育环境 / 章俊华

1.1 “百姓”的设计	8
1.2 和谐社会与和谐环境	14
1.3 是否还要提倡“以人为本”的设计?	20
1.4 是创造环境, 还是培育环境?	28
1.5 城市应该向哪儿学?	34

2 “农”的启示 / 张安

2.1 “农”的设计	44
2.1.1 向农民学习——做一个全能选手	45
2.1.2 向农村学习——对于“农之风景”的再评价	47
2.2 城市与农村都只是半个社会——断绝与菜园共存的现代城市	49
2.3 农之风景的文化——作为原风景的存在	58
2.4 城市人与“农”——城市与农村的共生	64
2.5 农之风景的再现——规划、建筑、园林景观视点的综合化	69
2.5.1 农家·村落	71
2.5.2 农地	72
2.5.3 道路	76
2.5.4 河川	79
2.5.5 树林	81
2.5.6 其他(可以存在于上述任何空间的风景要素)	83

2.6 优越的“农”环境	86
2.6.1 P : Physical (生产性、安全性、便利性)	88
2.6.2 V : Visual (风景性、美观性)	90
2.6.3 E : Ecological (自然性、生态系统的维护、循环性)	92
2.6.4 S : Social (社会性、时代性、区域性、参与性)	93
2.6.5 M : Mental (精神性、感动、共生)	95

3 大自然的警告 / 高杰

3.1 环境荷尔蒙带来的信息	102
3.1.1 环境荷尔蒙的原因	104
3.1.2 环境荷尔蒙的影响	105
3.1.3 环境荷尔蒙的对策	105
3.1.4 环境荷尔蒙对体内胎儿的影响	107
3.2 动物的呐喊	108
3.2.1 生物衰亡的原因	111
3.2.2 回廊计划	112
3.2.3 为动物创造生物生境	113
3.3 植物的眼泪	116
3.3.1 植物的健康	121
3.3.2 植物的感受	122
3.4 地球温暖化的警示	123
3.4.1 森林的破坏	126
3.4.2 酸雨的影响	127
3.4.3 向绿色能源城市发展	128
3.5 人的思考	129
3.5.1 为什么景观设计会失败	130
3.5.2 失败原因初探	131
3.5.3 景观管理不利带来的后果	133

3.6 走向可持续发展之路	134
3.6.1 生物生境的可持续发展	135
3.6.2 持续可能性的原则	136
3.6.3 在景观设计中引入 LEED 制度	138
3.6.4 热岛的缓和政策	144
3.6.5 可持续发展的体系	146
3.6.6 堤坝两侧的水池	150

4 都市文化——识·守·育 / 耿欣

4.1 识	154
4.1.1 都市文化从何而来	155
4.1.2 都市文化向何处去	170
4.2 守	170
4.2.1 日本人在“守”何文化	170
4.2.2 日本人如何“守”自身文化	178
4.3 育	184
4.3.1 以自然复原为基础的文化复元	186
4.3.2 保护、调和、创造的平衡	192

5 日本美的探求 / (日) 鸣井英俊 游林敏 (译)

5.1 微	202
5.1.1 微中有全	202
5.1.2 一期一会	203
5.1.3 细中存全	204
5.1.4 内与外的等质性	206
5.1.5 日本的城市是村落	208
5.1.6 野性的身体感受	209
5.2 并	210
5.2.1 细部的并列集合	210

5.2.2	日本式的民主主义	211
5.2.3	八百万的神	212
5.2.4	相对与绝对	213
5.2.5	风神和雷神	214
5.3	气	216
5.3.1	从细部扩散到周边的氛围	216
5.3.2	气与氛围	217
5.3.3	柱子是氛围的建筑	218
5.3.4	由感而生的建筑	220
5.4	间	221
5.4.1	细部的氛围构成细部的调和	221
5.4.2	影与阳	222
5.4.3	并列的细部	223
5.5	秘	224
5.5.1	因隐藏而更感觉华美	224
5.5.2	逆光使阴影变得华美	225
5.5.3	“秘”中的期待	226
5.6	素	228
5.6.1	世界从诞生开始调和着	228
5.6.2	那样就很好	229
5.6.3	素材和形	230
5.6.4	一枚薄纸	231
5.7	假	232
5.7.1	不可抗拒的顺应美	232
5.7.2	对自然的绝对信赖	233
5.7.3	畅通无阻	234
5.8	破	235
5.8.1	只有破坏才是创造	235
5.8.2	破灭与秩序	236

6 有趣的发现 / 韦宇欣

6.1 空中花园——成长的季节	240
6.2 晚风斜阳——浪花的痕迹	244
6.3 海边帷幕——流动的色彩	248
6.4 倾听余音——与石的对白	252
6.5 人文肌理——自然的感知	258
6.6 樱花烂漫——情感的触动	264
6.7 与水有约——野趣的回归	268
6.8 松雪情怀——还原的写实	274
后记	280

1

是创造环境，还是 培育环境

章俊华

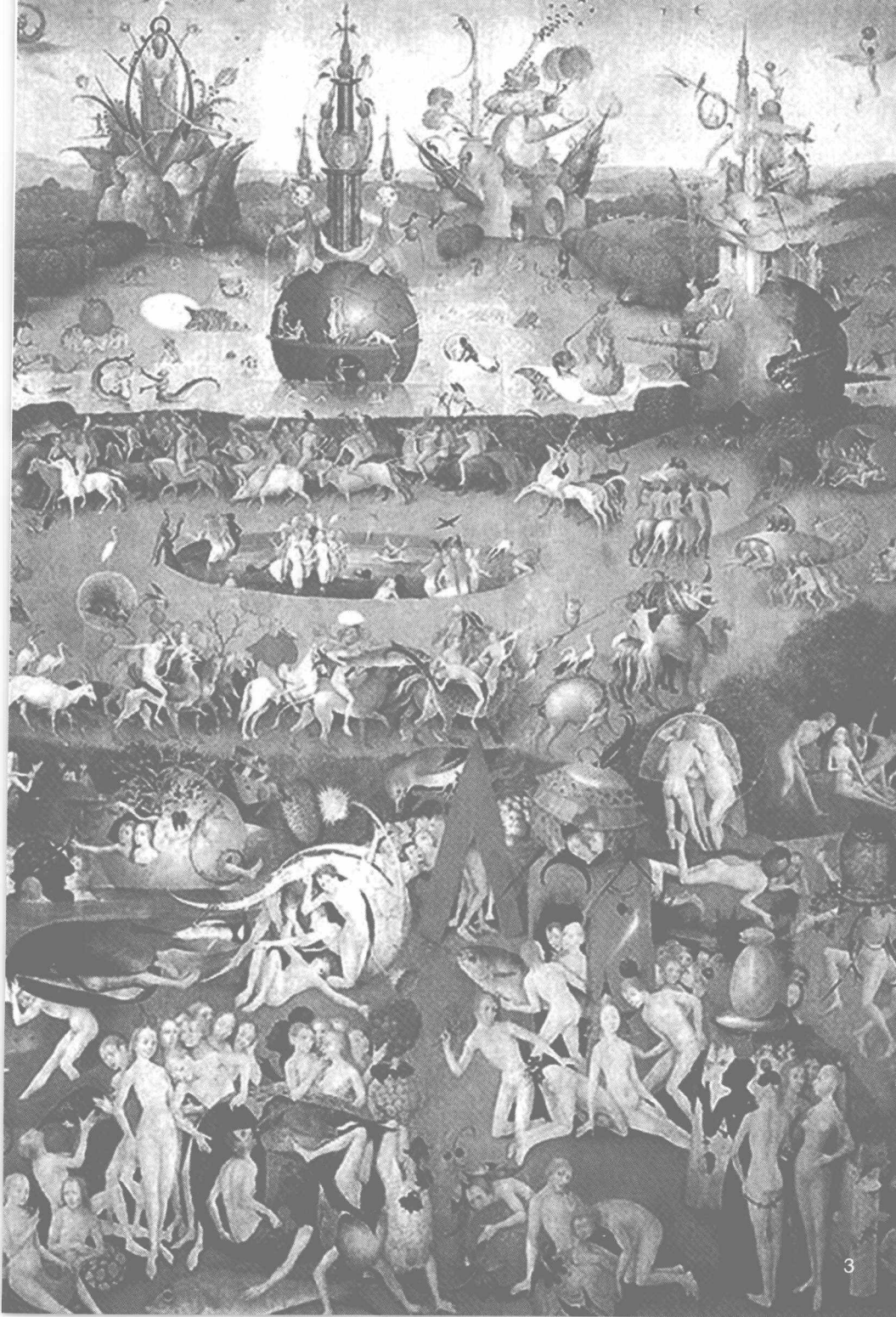
- 1.1 “百姓”的设计
- 1.2 和谐社会与和谐环境
- 1.3 是否还要提倡“以人为本”的设计？
- 1.4 是创造环境，还是培育环境？
- 1.5 城市应该向哪儿学？

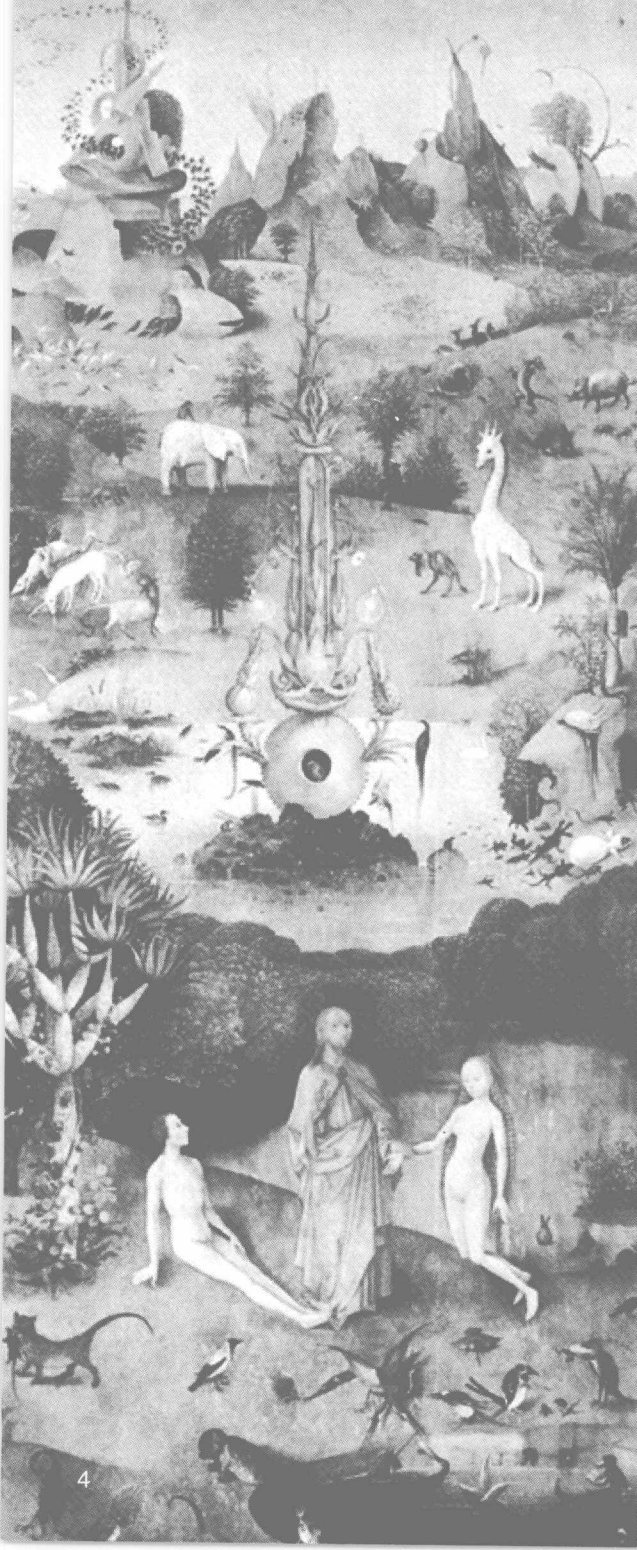
自古以来人类对自然的索取行为从未间断，但是这些人类的生产、生活行为，在工业文明以前并没有对自然秩序、生态系造成根本性的破坏。人类的活动是与自然保持共生的关系而延续下来的。18 世纪以来的近代社会，随着城市的膨胀，出现了人类行为对自然生态系造成破坏的现象。

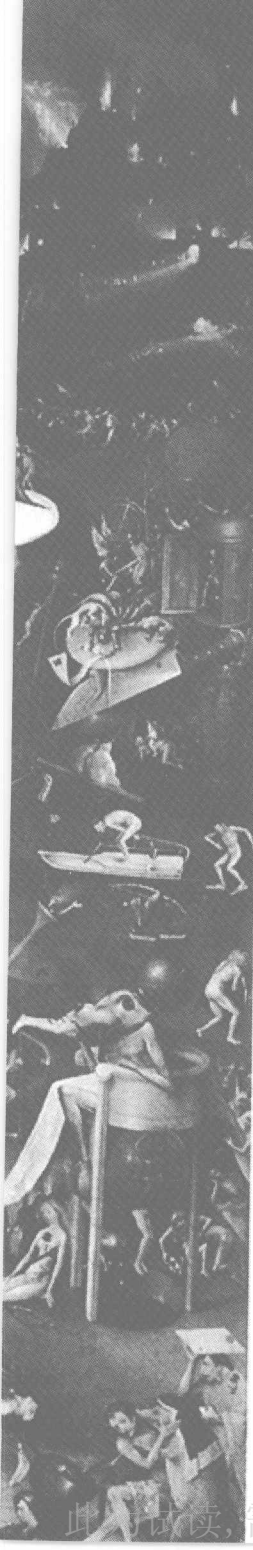
极乐园

引自：腾国兴編集（1995）：世界美术大全集第 14 卷北方ルネサンス；P109、Hierronymus Bosch, Garden of Earthly Delights(Triptych), Museo del Prado,Madrid;小学馆、东京



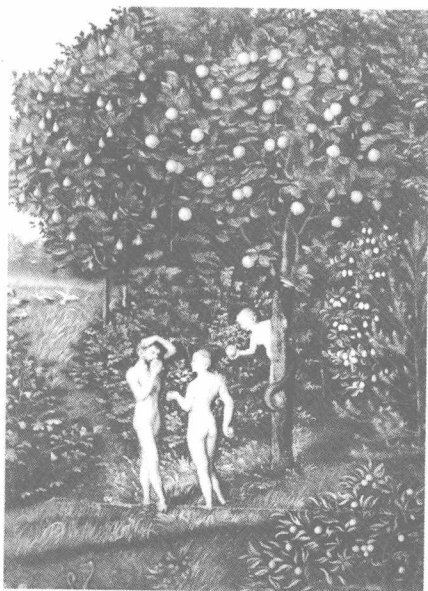






《圣经》中描述的“诺亚方舟”是神为了惩罚人类不顾自然环境的自我生产、生活行为，而引发了洪水，惟有在“诺亚方舟”上的生物才得以生命的延续，而在这一小小的方舟上真正地实现了人类与动植物（自然）完全理想化的共生。伊甸园也一样，根据《圣经·创世纪》中的描述，耶和华照自己的形象造了人类的祖先，男的称亚当，女的称夏娃，这就是理想中的乐园（paradise），并把天上的乐园称作“天堂”，人间的乐园称之为“伊甸园”。那里有人类（亚当、夏娃）、果园、生命树、知识树（知善恶树）、河川（幼发拉底河、底格里斯河、基训河、比逊河）、动物（蛇等）、禁果（苹果、橘子）。

引自：Lucas Cranach
the Elder : Tree of
knowledge : Wikipedia
http://en.wikipedia.org/wiki/Tree_of_Knowledge_of_Good_and_Evil



伊甸园 / 地狱 / 伊甸园（圣果）

引自：胜国兴编集（1995）：世界美术大全集第14卷北方ルネサンス：p109.Hierronymus Bosch, Garden of Earthly Delights (Triptych), Museo del Prado, Madrid：小学馆，东京